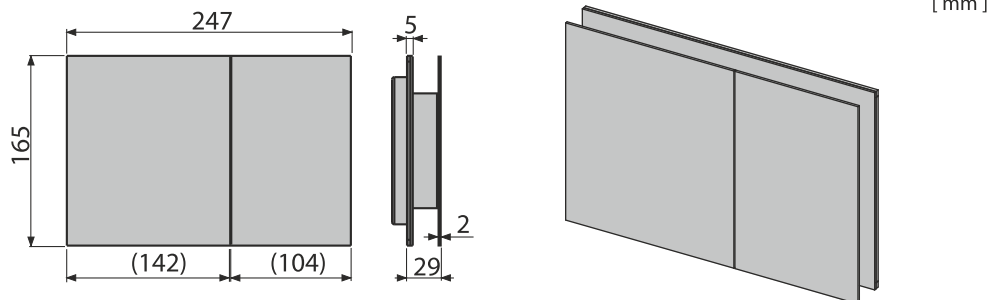




AIR LIGHT



| CZ Dodávka obsahuje:

- 1 kus - Kompletní tlačítko AIR LIGHT+ kabel s vidlicí
- 1 kus - Napájecí kabel se zásuvkou - délka 5 m
- 1 kus - Flexibilní trubka Ø10 mm - délka 5 m
- 1 kus - Řadová lámací svorkovnice - 2 svorky
- 1 kus - Řadová lámací svorkovnice - 4 svorky

| EN Package contains:

- 1 pc - Complete push plate AIR LIGHT + cable with fork connector
- 1 pc - Power cord with socket - length 5 m
- 1 pc - Flexible pipe Ø10 mm - length 5 m
- 1 pc - Breaking terminal row - 2 terminals
- 1 pc - Breaking terminal row - 4 terminals

| DE Lieferumfang:

- 1 Stk - Komplette Betätigungsplatte AIR LIGHT + Kabel mit Stecker
- 1 Stk - Kabel mit Stecker - Länge 5 m
- 1 Stk - Flexi-Rohr Ø10 mm - Länge 5 m
- 1 Stk - Klemmleiste - 2 Klemmen
- 1 Stk - Klemmleiste - 4 Klemmen

| HU A szállítmány tartalma:

- 1 db - Komplex AIR LIGHT nyomógomb + kábel villássaruvál
- 1 db - Tápkábel csatlakozóval - hossza 5 m
- 1 db - Flexibilis cső Ø10 mm - hossza 5 m
- 1 db - Megszakító terminál sor - 2 terminál
- 1 db - Megszakító terminál sor - 4 terminál

| UA До комплекту входять:

- 1 шт. - AIR LIGHT кнопка + кабель з вилкою
- 1 шт. - шнур живлення з роз'ємом - довжина 5 м
- 1 шт. - Гнучкий шнур Ø10 мм - довжина 5 м
- 1 шт. - Клемна колодка - 2 клеми
- 1 шт. - Клемна колодка - 4 клеми

| SK Dodávka obsahuje:

- 1 kus - Kompletné tlačítko AIR LIGHT+ kábel s vidlicou
- 1 kus - Napájecí kábel so zásuvkou - dĺžka 5 m
- 1 kus - Flexibilná trubka Ø10 mm - dĺžka 5 m
- 1 kus - Radová lámacia svorkovnica - 2 svorky
- 1 kus - Radová lámacia svorkovnica - 4 svorky

| RU В комплект входят:

- 1 шт. - AIR LIGHT кнопка + кабель с вилкой
- 1 шт. - Шнур питания с разъемом - длина 5 м
- 1 шт. - Гибкий шнур Ø10 мм - длина 5 м
- 1 шт. - Клеммная колодка - 2 клеммы
- 1 шт. - Клеммная колодка - 4 клеммы

| PL Pakiet zawiera:

- 1 szt. - Kompletny przycisk AIR LIGHT + kabel z końcówką widelkową
- 1 szt. - Przewód zasilający z gniazdem - długość 5 m
- 1 szt. - Rura elastyczna Ø10 mm - długość 5 m
- 1 szt. - Zaciski przyłączeniowe - 2 zaciski
- 1 szt. - Zaciski przyłączeniowe - 4 zaciski

| RO Livrarea include:

- 1 bucată - Buton complet AIR LIGHT + cablu furcă
- 1 bucată - Cablu de alimentare cu soclu - lungime 5 m
- 1 bucată - Tub flexibil Ø 10 mm - lungime 5 m
- 1 bucată - Placă borne - 2 cleme
- 1 bucată - Placă borne - 4 cleme

**| CZ Dodávka neobsahuje:**

- Zdroj napětí pro podsvícení. (Minimální výkon potřebný pro provoz podsvícení tlačítek je 5W. Výstupní napětí zdroje pro podsvícení tlačítek musí být 12V DC.)
- Elektroinstalační krabice. (Minimální zvolené krytí elektroinstalační krabice musí odpovídat podmínkám jejího umístění a normám příslušné země.)

| SK Dodávka neobsahuje:

- Zdroj napätia pre podsvietenie. (Minimálny výkon potrebný pre prevádzku podsvietenia tlačítkov je 5W. Výstupné napätie zdroja pre podsvietenie tlačítkov musí byť 12V DC.)
- Elektroinstalačnú krabicu. (Minimálne zvolené krytie elektroinstalačnej krabice musí zodpovedať podmienkam jej umiestnenia a normám príslušnej krajiny.)

| EN Package does not contain:

- Power source for illumination. (Minimal power needed for illumination of the flush plates is 5W. Output voltage for illumination of the flush plates must be 12V DC.)
- Electrical junction box. (Minimal protection of the electrical installation box must correspond to the location conditions and standards of the country.)

| RU В комплект не входят:

- Источник напряжения для подсветки. (Минимальная мощность, требуемая для работы подсветки кнопок, составляет 5Вт. Выходное напряжение источника для подсветки кнопок должно быть 12 В DC.)
- Электромонтажная коробка. (Минимальное покрытие электромонтажной коробки должно соответствовать условиям ее местоположения и стандартам страны.)

| DE Nicht im Lieferumfang:

- Spannungsquelle der Beleuchtung. (Mindestleistung für den Betrieb der Beleuchtung der Betätigungsplatten liegt bei 5W. Spannungsoutput der Quelle für die Beleuchtung der Betätigungsplatten muss 12 V sein.)
- Elektroinstallierungsbox. (Die gewählte Mindestdeckung der Elektroinstallierungsbox muss den Positionsbedingungen und den Normen des Landes entsprechen.)

| PL Pakiet nie zawiera:

- Źródło napięcia oświetlenia. (Minimalna moc potrzebna do oświetlenia przycisków wynosi 5W. Napięcie wyjściowe dla oświetlenia przycisków musi wynosić 12 V DC.)
- Elektryczna skrzynka przyłączeniowa. (Minimalna ochrona skrzynki instalacji elektrycznej musi odpowiadać warunkom i normom lokalizacyjnym kraju.)

| HU A szállítmány nem tartalmazza az alábbiakat:

- A háttérvilágítás feszültség forrása. (A nyomógombok háttérvilágításához szükséges minimális teljesítmény 5W. A nyomógombok háttérvilágításának feszültség forrása kötelezően 12V DC.)
- Villanyszerelő doboz. (A kiválasztott villanyszerelő doboz védeltsége meg kell, hogy feleljen az elhelyezés, valamint az adott ország vonatkozó érvényes szabványainak.)

| RO Livrarea nu include:

- Sursa de tensiune pentru iluminare fundal. (Puterea minimă necesară pentru a acționa iluminarea de fundal a butoanelor este de 5W. Tensiunea de ieșire a sursei pentru iluminarea de fundal a Butoanelor trebuie să fie de 12V DC.)
- Casetă electroinstalație. (Acoperirea minimă aleasă a caseții electroinstalației trebuie să corespundă condițiilor de amplasare și standardelor țării respective.)

| HU Do комплекту не входят:

- Джерело напруги для підсвічування. (Мінімальна потужність, необхідна для підсвічування кнопок, становить 5Вт. Вихідна напруга джерела для підсвічування кнопок повинна бути 12 DC.)
- Електромонтажна коробка. (Мінімальне покриття електромонтажної коробки має відповідати умовам її розташування та стандартам країни.)

| CZ VAROVÁNÍ: Používejte pouze dle dodaného návodu. Při nedodržení pracovního postupu nebo nedodržení parametrů napájecího zdroje může dojít k poškození produktu nebo úrazu elektrickým proudem. Při zapojování svorkovnic dbejte na to, aby byl každý vodič zapojen na správnou svorku podle náčrtu zapojení. Instalaci tlačítka musí provádět pouze osoba s příslušným platným oprávněním v oboru elektro, podle zákonů a předpisů daného státu. Kovovou část tlačítek je nutné připojit k ochranné uzemňovací soustavě. **POZOR!! PŘÍSLUŠNÝ NAPÁJECÍ OKRUH MUSÍ BÝT CHRÁNĚN PROUDOVÝM CHRÁNICEM 30mA A OBSAHOVAT OCHRANU PROTI PŘEPĚTÍ KATEGORIE III.** Elektroinstalační krabice pro umístění zdroje napětí nesmí být instalována uvnitř předstěnového instalačního systému. Vždy musí být instalována mimo dosah vody a dle platných norem příslušné země. Prodávající není odpovědný za vady nebo škodu způsobenou (1) instalací provedenou v rozporu s návodem, (2) instalací provedenou v rozporu s právními předpisy účinnými v místě a čase instalace, (3) instalací provedenou osobou, která nesplňuje požadavky pro provedení této instalace stanovené právními předpisy účinnými v místě a čase instalace.

| SK Upozornenie: Používajte iba podľa dodaného návodu. Pri nedodržaní pracovného postupu alebo nedodržaní parametrov napájacieho zdroja môže dôjsť k poškodeniu produktu alebo úrazu elektrickým prúdom. Pri zapojovaní svorkovnic dbejte na to, aby bol každý vodič zapojený na správnu svorku podľa náčrtu zapojenia. Inštaláciu osvetlenia tlačítkov musí prevádzkať iba osoba s príslušným platným oprávnením v obore elektro, podľa zákonov a predpisov daného štátu. Kovovú časť tlačítkov je potrebné pripojiť k ochrannej uzemňovacej sústave. **POZOR!! PŘÍSLUŠNÝ NAPÁJECÍ OKRUH MUSÍ BÝT CHRÁNĚNÝ PRŮDOVÝM CHRÁNICOM 30mA A OBSAHOVAT OCHRANU PROTI PŘEPĚTÍ KATEGORIE III.** Elektroinstalačná krabica pre umiestnenie zdroja napätia nesmie byť inštalovaná vo vnútri predstennového inštaláčného systému. Vždy musí byť inštalovaná mimo dosah vody a podľa platných noriem príslušnej krajiny. Predávajúci nie je zodpovedný za vady alebo škodu spôsobenú (1) inštaláciou prevedenou v rozpore s návodom, (2) inštaláciou prevedenou v rozpore s právnymi predpismi účinnými v mieste a čase inštalácie, (3) inštaláciou prevedenou osobou, ktorá nespĺňa požiadavky pre privedenie tejto inštalácie stanovenej právnymi predpismi účinnými v mieste a čase inštalácie.



EN WARNING: Use only in line with the user manual. Failure to follow the workflow or not complying with the power source parameters may cause the product damage or electric shock. When involving the terminal rows ensure that each wire is joined on the right terminal according to the colour wiring diagram. Installation of the flush plate illumination must be only performed by a licenced expert in the field of electronic for the given country. Metallic part of the flush plates must be connected to the protective wiring system. **WARNING!!! CORRESPONDING POWER SOURCE CIRCUIT MUST BE PROTECTED BY A 30mA FUSE AND CONTAIN PROTECTION AGAINST OVERVOLTAGE CATEGORY III.** Electrical junction box for placing the power source must not be placed inside of pre-wired installation system. It must be always placed away from the water and in line with the valid standards of the country. The seller is not responsible for the damage caused by (1) the installation performed in contravention of the instructions, (2) the installation performed in contravention of the law in effect at the time and place of installation, (3) installation performed by the person who does not meet the requirements for the implementation of this installation prescribed by the regulations in effect at the time and place of installation.

RU ВНИМАНИЕ! Используйте только согласно прилагаемой инструкции. Повреждение изделия или поражение электрическим током могут возникнуть, если не соблюдается технология рабочего процесса или несоблюдение параметров источника электропитания. При подключении клемм убедитесь, что каждый провод подключен к правильной клемме, в соответствии с электрической схемой. Установка подсветки кнопок должна выполняться только лицом с соответствующей квалификацией в области электротехники, в соответствии с законодательством и правилами данного государства. Металлическая часть кнопок должна быть подключена к системе заземления. **ВНИМАНИЕ! ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЩИЩЕН ЭЛЕКТРОПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ С ЗАЩИТНЫМ ТОКОМ 30 мА И ИМЕТЬ ОХРАНУ ПРОТИВ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ III.** Электропитание коробки для размещения источника питания не должно устанавливаться внутри системы инсталляции. Она всегда должна устанавливаться вне досягаемости воды и в соответствии с применимыми стандартами страны. Продавец не несет ответственности за дефекты или повреждения, вызванные (1) если установка выполняется вопреки инструкциям, (2) установка осуществляется вопреки закону, времени и месте установки (3) установка производится человеком, который не соответствует требованиям, предъявляемым к реализации этой установки.

DE ACHTUNG: Nutzung nur anhand der beigelegten Anleitung. Bei Nichteinhaltung der Montageanleitung oder bei Nichteinhaltung der Quellenparameter kann es zur Beschädigung des Produkts oder zu einem Stromschlag kommen. Beim Anschließen der Klemmleisten geben Sie darauf Acht, dass jeder Stromleiter anhand des Anschlussbilds an die richtige Klemme angeschlossen wird. Die Installation der Beleuchtung der Betätigungsplatten muss nur von einer Person durchgeführt werden, die eine gültige Befähigung im Bereich Elektroinstallation hat, die den Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes entspricht. Die Metallteile der Betätigungsplatten müssen an ein Erdungssystem angeschlossen werden. **ACHTUNG!!! DER STROMKREIS MUSS MIT EINEM STROMSCHUTZ 30 mA GESCHÜTZT WERDEN. UND ER MUSS EINEN ÜBERSpannungSSCHUTZ DER KATEGORIE III. HABEN.** Die Elektroinstallationsbox zur Befestigung der Quelle darf nicht innerhalb des Vorwandinstallationsystems installiert werden. Sie muss immer außerhalb der Reichweite des Wassers und nach den gültigen Normen des jeweiligen Landes installiert werden. Die Verkäuferin haftet nicht für Defekte oder Schäden, die durch (1) eine der Montageanleitung widersprechende Installation, (2) eine den rechtlichen Vorschriften, die in Ort und Zeitpunkt der Installation geltend waren, widersprechende Installation, (3) eine Installation, die von einer Person durchgeführt wurde, die nicht die in Ort und Zeitpunkt wirkenden rechtlich festgeschriebenen Anforderungen erfüllt, verursacht werden.

PL OSTRZEŻENIE: Używaj tylko zgodnie z instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji lub awaria zasilania może doprowadzić do uszkodzenia produktu lub porażenia prądem. Podczas podłączania zacisków upewnij się, że każdy przewód jest podłączony do właściwego zacisku zgodnie ze schematem elektrycznym. Instalacja podświetlania przycisków może być przeprowadzona wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia w zakresie elektrotechniki, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Metalowa część przycisków musi być podłączona do uziemienia. Metalową część przycisków należy podłączyć do instalacji elektrycznej. **OSTRZEŻENIE!!! KOREKTOR ZASILANIA MUSI BYĆ ZABEZPIECZONY PRZEZ WYŁĄCZNIK RÖNICOWOPRĄDOWY 30mA WG KATEGORII POMIAROWEJ III (CAT III).** Szkrzynka elektryczna służąca do umieszczenia źródła zasilania nie może być umieszczona w systemie montażu podtynkowego. Musi być zawsze umieszczona z dala od wody, wilgoci i zgodnie z obowiązującymi standardami kraju. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez (1) instalację przeprowadzoną niezgodnie z instrukcjami, (2) instalację przeprowadzoną niezgodnie z prawem obowiązującym w czasie i miejscu instalacji, (3) jeżeli instalacja wykonana jest przez osobę bez stosownych uprawnień dotyczących wdrożenia tej instalacji, określonych w przepisach obowiązujących w czasie i miejscu instalacji.

HU FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag a mellékelt utasítás szerinti használatjuk. Anyomgyben nem kerül betartásra a megfelelő munkafolyamat, ill. a tápfeszültség forrás paramétereit, elfordulhat a termék károsodása, ill. fennáll az elektromos áram okozta sérülés veszélye. A kapszok bekötése közben ügyeljünk arra, hogy minden egyes vezeték a megfelelő kapocsra legyen kötve a kapcsolási rajz szerint. A nyomógombok háttérvilágításának installálásánál kizárólag olyan személy végezheti, aki erre az elektromos szakmában jogosult, az adott ország törvényi előírásainak megfelelően. A nyomógombok fém részeit a védő földelő rendszerhez kell csatlakoztatni. **FIGYELEM!!! A TÁPFESZÜLTÉG ADOTT ÁRAMKÖRÉT 30 mA ÉRTÉKŰ ÁRAMVÉDELMEML KELL ELLÁTNI, TOVÁBBÁ III. KATEGORIÁS TŰLFESZÜLTÉG ELENI VÉDELME KELL TARTALMAZNI.** A tápfeszültség forrás elhelyezését szolgáló villanyeszerelő doboz nem szabad a falsíkon kívül szerelt installációs rendszerbe telepíteni. Minden esetben távol kell elhelyezni a víz hatásától, továbbá, a szerelést az adott ország érvényes szabványai szerint szükséges elvégezni. Az eladó fél nem felel azokért a meghibásodásokért, ill. károkért, amelyek az alábbi okok miatt keletkeznek (1) a szerelési utasítással ellentétben végzett installáció, (2) a telepítés helyén és idejében hatályos jogi rendelkezésekkel ellentétes installáció, (3) a telepítést olyan személy végzi el, aki nem tesz eleget az installálás elvégzésére vonatkozó – az adott helyen és időben hatályos – jogi rendelkezéseknek.

RO ATENȚIE: Utilizați numai conform instrucțiunilor furnizate. În cazul nerespectării procedurilor de lucru sau în cazul nerespectării parametrilor sursei de alimentare se ajunge la deteriorarea produsului sau vă puteți electrocuta. La conectarea plăcuților cu borne, asigurați-vă că fiecare cablu este conectat la borna corectă conform schemei de conexiuni. Instalarea iluminării butoanelor trebuie efectuată numai de o persoană cu autorizarea corespunzătoare în domeniul electric, în conformitate cu prevederile legale și reglementările țării respective. Partea metalică a butoanelor trebuie conectată la sistemul de împământare. **ATENȚIE !! Circuitul sursă de alimentare trebuie să fie protejat cu un dispozitiv de protecție de curent de 30 mA și să conțină o protecție de categoria III împotriva supraalimentării.** Caseta electroinstalatiei pentru amplasarea sursei de alimentare nu trebuie plasată în spațiul din interiorul sistemului instalat în pre-perete. Intotdeauna trebuie să fie instalată în afara unor surse de apă și în conformitate cu standardele aplicabile în țara respectivă. Vânzătorul nu este responsabil pentru defecțiunile sau daunele cauzate de (1) instalarea neconformă cu instrucțiunile, (2) instalarea în contradicție cu legile în vigoare la locul și în momentul instalării, (3) instalarea de către persoane care nu îndeplinesc cerințele pentru instalare stabile de legile în vigoare la locul și în momentul instalării.

UA УВАГА: Використовуйте тільки відповідно до інструкції. Пошкодження виробу або ураження електричним струмом можуть виникнути, якщо не дотримуватися технологія робочого процесу або недотримання параметрів джерела живлення. При підключенні клем переконайтеся, що кожен провід підключений до правильної клемми відповідно до електричної схеми. Установка підсвічування кнопок повинна виконуватися тільки особою з відповідною кваліфікацією властості електрика, відповідно до законодавства та правил цієї держави. Металева частина кнопок має бути підключена до системи заземлення. **УВАГА! БЛОК ЖИВЛЕННЯ ПОВИНЕН БУТИ ЗАХИЩЕНИЙ ЕЛЕКТРОЗАПОБІЖНИКОМ З ЗАХИСНИМ СТРУМОМ 30 мА ТА МАТИ ОХОРОНУ ПРОТИ ПЕРЕНАПРЯЖЕННЯ III.** Електропитання коробка для розміщення блока живлення не повинна встановлюватися усередині системи інсталляції. Вона завжди повинна встановлюватися поза досяжності води та відповідно до застосованих стандартів країни. Продавець не несе відповідальності за дефекти або пошкодження, спричинені (1) якщо установка виконується всупереч інструкціям, (2) установка здійснюється всупереч закону, часу та місці встановлення (3) установка здійснюється людиною, яка не відповідає вимогам, що пред'являються до реалізації цієї установки.

Schéma zapojení: **Electrical wiring diagram:** **Anschluss-Schema:** **Kapcsolási rajz:** **Схема підключення:**
Schéma zapojenia: **Схема підключення:** **Schemat obvodu:** **Schema de conectare:**

| CZ

- 1 - Kompletní tlačítko AIR LIGHT+ kabel s vidlicí
- 2 - Napájecí kabel se zásuvkou - délka 5 m
- 3 - Flexibilní trubka Ø10 mm - délka 5 m
- 4 - Řadová lámací svorkovnice - 4 svorky
- 5 - Řadová lámací svorkovnice - 2 svorky

| EN

- 1 - Complete fush plate AIR LIGHT + cable with fork connector
- 2 - Power cord with socket - length 5 m
- 3 - Flexible pipe Ø10 mm - length 5 m
- 4 - Breaking terminal row - 4 terminals
- 5 - Breaking terminal row - 2 terminals

| DE

- 1 - Komplette Betätigungsplatte AIR LIGHT + Kabel mit Stecker
- 2 - Kabel mit Stecker - Länge 5 m
- 3 - Flexi-Rohr Ø10 mm - Länge 5 m
- 4 - Klemmleiste - 4 Klemmen
- 5 - Klemmleiste - 2 Klemmen

| HU

- 1 - Komplex AIR LIGHT nyomógomb + kábel villássaruvál
- 2 - Tápkábel csatlakozóval - hossza 5 m
- 3 - Flexibilis cső Ø10 mm - hossza 5 m
- 4 - Megszakító terminál sor - 4 terminál
- 5 - Megszakító terminál sor - 2 terminál

| SK

- 1 - Kompletné tlačítko AIR LIGHT+ kábel s vidlicou
- 2 - Napájecí kábel so zásuvkou - dĺžka 5 m
- 3 - Flexibilná trubka Ø10 mm - dĺžka 5 m
- 4 - Radová lámacia svorkovnica - 4 svorky
- 5 - Radová lámacia svorkovnica - 2 svorky

| RU

- 1 - AIR LIGHT кнопка + кабель с вилкой
- 2 - Шнур питания с разъемом - длина 5 м
- 3 - Гибкий шнур Ø10 мм - длина 5 м
- 4 - Клеммная колодка - 4 клеммы
- 5 - Клеммная колодка - 2 клеммы

| PL

- 1 - Kompletny przycisk AIR LIGHT + kabel z końcówką widelkową
- 2 - Przewód zasilający z gniazdem - długość 5 m
- 3 - Rura elastyczna Ø10 mm - długość 5 m
- 4 - Zaciski przyłączeniowe - 4 zaciski
- 5 - Zaciski przyłączeniowe - 2 zaciski

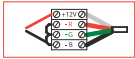
| RO

- 1 - Buton complet AIR LIGHT + cablu furcă
- 2 - Cablu de alimentare cu soclu - lungime 5 m
- 3 - Tub flexibil Ø10 mm - lungime 5 m
- 4 - Placă borne - 4 cleme
- 5 - Placă borne - 2 cleme

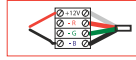
| UA

- 1 - AIR LIGHT кнопка + кабель з вилкою
- 2 - шнур живлення з роз'ємом - довжина 5 м
- 3 - Гнучкий шнур Ø10 мм - довжина 5 м
- 4 - Клемна колодка - 4 клеми
- 5 - Клемна колодка - 2 клеми

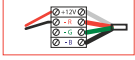
bíle světlo | biele svetlo | white light
 белоро света | weißes Licht | białego światła
 fehér fényhez | lumina alba | бiлоро свiтла



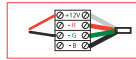
modré světlo | modré svetlo
 blue light | синего цвета
 blaues Licht | niebieskiego światła
 kék fényhez | lumina albastră
 синього світла



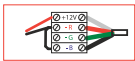
červené světlo | červené svetlo
 red light | красного цвета
 rotes Licht | czerwonego światła
 piros fényhez | lumina roșie
 червоного світла



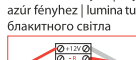
zelené světlo | zelené svetlo
 green light | зеленого цвета
 grünes Licht | zielonego światła
 zöld fényhez | lumina verde
 зеленого світла



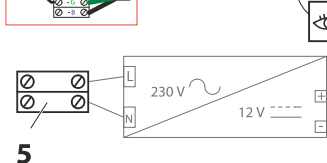
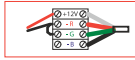
růžové světlo | ružové svetlo
 pink light | розового цвета
 rosarotes Licht | różowego światła
 rózsaszín fényhez | lumina roz
 рожевого світла



azurové světlo | azúrové svetlo
 cyan light | голубого цвета
 blaues Licht - cyan | білєкитного світла
 azúr fényhez | lumina turcoaz
 блакитного світла



žluté světlo | žlté svetlo
 yellow light | жовтого цвета
 gelbes Licht | żółtego światła
 sárga fényhez | lumina galben
 жовтого світла



Velké tlačítko
 Velké tlačítko
 Большая кнопка
 Großer Knopf
 Duży przycisk
 Nagy nyomógomb
 Buton mare
 Велика кнопка

Bílá
 Biela
 White
 Белый
 Weiss
 Biały
 Fehér
 Alb
 Бiлий

Červená
 Červená
 Red
 Красный
 Rot
 Czerwonu
 Piros
 Roșu
 Червоний

Zelená
 Zelená
 Green
 Зелёный
 Grün
 Zielony
 Zöld
 Verde
 Зелений

Černá
 Černá
 Black
 Черный
 Schwarz
 Czarny
 Fekete
 Negru
 Чорний

Malé tlačítko
 Malé tlačítko
 Small button
 Small button
 Маленькая кнопка
 Kleiner Knopf
 Mały przycisk
 Kis nyomógomb
 Buton mic
 Маленькая кнопка

| CZ

Montážní postup pro připojení zdroje elektrického napětí:

Zdroj napětí pro podsvícení tlačítek je nutné umístit do elektroinstalační krabice. Elektroinstalační krabice není součástí dodávky. Minimální zvolené krytí elektroinstalační krabice musí odpovídat podmínkám jejího umístění a normám příslušné země. Mezi elektroinstalační krabicí a předstěnovým instalačním systémem musí být kabel pro napájení podsvícení tlačítka AIR LIGHT, vedený v ohebné flexibilní trubce, který je jedním koncem zapuštěn do elektroinstalační krabice a druhým koncem zapuštěn do předstěnového instalačního systému. V elektroinstalační krabici nechte dostatečnou rezervu kabelu pro jednodušší servisní manipulaci s tlačítkem AIR LIGHT. Při zapojení konektoru dbejte na to, aby byl každý vodič zapojen na správnou svorku podle schéma zapojení. Do elektroinstalační krabice pro napájení zdroje napětí pro podsvícení tlačítek AIR LIGHT musí být přivedeno síťové napětí 230V AC přes vypínač příslušného světelného okruhu. Podle technického popisu výrobce zdroje napětí pro podsvícení tlačítek AIR LIGHT, připojte potřebné napájecí napětí 12V DC na příslušné svorky podle schéma zapojení. Podle technického popisu výrobce zdroje napětí pro podsvícení tlačítek AIR LIGHT, připojte přivedené síťové napětí 230V AC pomocí dvousvorkové řadové lámací svorkovnice.

Poznámka:

- Z jednoho zdroje lze napájet více celků podsvícených tlačítek, je ale důležité dodržet následující výpočet:
Požadovaný příkon zdroje = počet celků podsvícených tlačítek x 5W

Okolní podmínky:

- Pracovní teplota: -20°C až +40°C
- Skladovací teplota: -30°C až +60°C
- Vlhkost prostředí: 10% až 85%

| SK

Montážny postup k pripojeniu zdroja elektrického napätia:

Zdroj napätia pre podsvietenie tlačítkov je potrebné umiestniť do elektroinstalačnej krabice. Elektroinstalačná krabica nie je súčasťou dodávky. Minimálne zvolené krytie elektroinstalačnej krabice musí zodpovedať podmienkam jej umiestnenia a normám príslušnej krajiny. Medzi elektroinstalačnou krabicou a predstěnovým instalačným systémom musí byť kábel pre napájanie tlačítka, vedený v ohybnej flexibilnej trubke, ktorý je jedným koncom zapustený do elektroinstalačnej krabice a druhým koncom zapustený do predstěnového instalačného systému. V elektroinstalačnej krabici nechajte dostatočnú rezervu kábla pre jednodušiu servisnú manipuláciu s tlačítkom. Pri zapojení konektoru dbajte na to, aby bol každý vodič zapojený na správnu svorku podľa schémy zapojenia. Do elektroinstalačnej krabice pre napájanie zdroja napätia pre podsvietenie tlačítkov musí byť privedené sieťové napätie 230V AC cez vypínač príslušného svetelného okruhu. Podľa technického popisu výrobcu zdroja napätia pre podsvietenie tlačítkov, pripojte potrebné napájacie napätie 12V DC na príslušnej svorku podľa schémy zapojenia. Podľa technického popisu výrobcu zdroja napätia pre podsvietenie tlačítkov, pripojte privedené sieťové napätie 230V AC pomocou dvojsvorkovej radovej lámacej svorkovnice.

Poznámka:

- Z jedného zdroja možno napájať viac celkov podsvietených tlačítkov, je ale dôležité dodržať následujúci výpočet:
Požadovaný príkon zdroja = počet celkov podsvietených tlačítkov x 5W

Okolité podmienky:

- Pracovná teplota: -20 °C až +40 °C
- Skladovacia teplota: -30 °C až +60 °C
- Vlhkosť prostredia 10% až 85%

| EN

How to connect the power source - mounting instructions:

Power source for illumination of the flush plates must be placed in the electrical junction box. Junction box is not included in the package. Minimal protection of the junction box must correspond to the location conditions and standards of the country. Between the junction box and the pre-wall installation system must be the power cable for supplying the flush plate, placed in the flexi pipe. One end of the cable inside of the junction box and the other one in the pre-wall installation system. Please reserve sufficient length of the cable in the junction box for easier service maintenance of the flush plate. When involving the terminals ensure that each wire is joined on the right terminal according to the wiring diagram. Into the junction box that supplies the power source for flush plates with illumination must be supplied line voltage 230V AC via the appropriate illumination circuit switch. According to the power source manufacturer technical description for illumination of the flush plates involve the appropriate power voltage 12V DC with corresponding terminals according to the wiring diagram. According to the power source manufacturer technical description for illumination of the flush plates involve the supplied electric voltage 230V AC with 2 terminals breaking row.

Note:

- From one power supply could be supplied more illuminated flush plates but it is important to comply with following calculation: Wattage needed = sum of illuminated flush plates x 5W

External conditions:

- Working temperature: -20 °C to + 40 °C
- Storage temperature: -30 °C to + 60 °C
- Humidity of the environment: 10% to 85%

| RU

Процедура монтажа для подключения источника электроэнергии:

Источник питания для подсветки кнопок должен быть помещен в электромонтажную коробку. Электромонтажная коробка не входит в состав комплекта. Минимальное покрытие электромонтажной коробки должно соответствовать условиям ее местоположения и стандартам страны. Между электромонтажной коробкой и системой инсталляции должен быть установлен силовой кабель для подключения кнопки в гибком шнуре, который подключается к электромонтажной коробке одним концом и встроено в систему инсталляции другим концом. Оставьте запас кабеля в электромонтажной коробке для более простого обслуживания кнопки. При подключении разъема убедитесь, что каждый провод подключен к правильной клемме в соответствии с электрической схемой. К электромонтажной коробке для подключения источника питания для подсветки кнопки должно быть подведено сетевое напряжение 230 В AC через выключатель соответствующей цепи электропроводки. Согласно техническому описанию производителя источника питания для подсветки кнопок, подключите необходимый источник питания 12 В DC к соответствующим клеммам в соответствии с электрической схемой. Согласно техническому описанию производителя источника питания для подсветки кнопок, подключите напряжение питания 230 В переменного тока к клеммной коробке.

Заметка:

- Из одного источника возможно подключить несколько кнопок с подсветкой, но важно соблюсти следующий расчет:
Требуемая потребляемая мощность источника = количеству кнопок с подсветкой x 5Вт.

Условия эксплуатации:

- Рабочая температура: от -20 °C до + 40 °C
- Температура хранения: от -30 °C до + 60 °C
- Влажность: от 10% до 85%

| DE

Montageanleitung für Anschluss der Stromquelle:

Die Stromquelle zur Beleuchtung der Betätigungsplatten muss in die Elektroinstallationsbox positioniert werden. Die Elektroinstallationsbox ist nicht in der Lieferung enthalten. Die Mindestdeckung der Elektroinstallationsbox muss den Positionsbedingungen und den Normen des jeweiligen Landes entsprechen. Zwischen der Elektroinstallationsbox und dem Vorwandinstallationssystem muss das Kabel zur Stromversorgung der Betätigungsplatte, welches durch das Flexi-Rohr geführt wird, auf einem Ende in die Elektroinstallationsbox und auf dem anderen Ende in das Vorwandinstallationssystem versenkt werden. Lassen Sie in der Elektroinstallationsbox eine genügende Reserve des Stromgabels, damit die Service-Manipulation mit der Betätigungsplatte einfacher ist. Beim Anschließen des Konnektors achten Sie darauf, dass jeder Stromleiter anhand des Anschluss-Schemas an die richtige Klemme angeschlossen wird. Achten Sie beim Anschluss des Konnektors darauf, dass jeder Leiter an die richtige Klemme gemäß der Schaltungsskizze angeschlossen wird. In die Elektroinstallationsbox für die Stromversorgung der Stromquelle zur Beleuchtung der Betätigungsplatten muss die Netzspannung 230 V AC über den Lichtschalter des jeweiligen Lichtkreises zugeführt werden. Anhand der technischen Beschreibung des Herstellers der Stromquelle zur Beleuchtung der Betätigungsplatten, schließen Sie die geforderte Versorgungsspannung 12 V DC zum an die entsprechende Quelle dem Anschluss-Schema nach.

Notiz:

- Aus einer Quelle können mehrere Sätze der hinterleuchteten Taster versorgt werden, es ist aber wichtig, folgende Berechnung einzuhalten: Verlangte Leistungsaufnahme der Quelle = Anzahl der Sätze der hinterleuchteten Taster x 5W

Umweltbedingungen:

- Betriebstemperatur: -20°C bis + 40°C
 - Lagertemperatur: -30°C bis + 60°C
 - Feuchtigkeit: 10% bis 85%
-

| PL

Instrukcja montażu źródła zasilania:

Zasilanie podświetlenia przycisków należy umieścić w skrzynce elektrycznej. Skrzynka przyłączeniowa nie jest zawarta w opakowaniu. Minimalna ochrona skrzynki przyłączeniowej musi być zgodna z lokalizacją i standardami kraju. Pomiędzy skrzynką przyłączeniową a systemem montażu podtynkowego musi znajdować się kabel zasilający do płytki wpuszczony w „Peszel”. Jeden koniec kabla ma znajdować się w skrzynce przyłączeniowej, a drugi w systemie montażu podtynkowego. Należy zostawić zapasowy kabel w skrzynce elektrycznej, aby ułatwić obsługę za pomocą przycisku. Podłączając złącze, upewnij się, że każdy przewód jest podłączony do właściwego zacisku zgodnie ze schematem elektrycznym. Skrzynka elektryczna do zasilania napięcia podświetlenia klawiszy musi być zasilana napięciem sieciowym 230V AC za pośrednictwem odpowiedniego przełącznika obwodu światła. Według opisu technicznego zasilania producenta , do podświetlenia przycisków wymagane jest podłączenie napięcia zasilania 12V DC z odpowiednimi zaciskami zgodnie ze schematem elektrycznym. Zgodnie z opisem technicznym producenta dotyczącym zasilacza do podświetlenia przycisków, wymagane jest podłączenie do zasilania 230 V AC do dwuprzewodowego wyłącznika z zaciskami szeregowymi.

Uwagi:

- Z jednego źródła można zasilac wiele zestawów podświetlanych przycisków, ale ważne jest, aby zachować następujące obliczenia: Wymagana moc = suma podświetlanych przycisków sflukujących x 5W

Warunki otoczenia:

- Temperatura pracy: od -20 ° C do +40 ° C
 - Temperatura przechowywania: od -30 ° C do + 60 ° C
 - Wilgotność środowiska: 10% do 85%
-

| HU

A tápfeszültség forrás csatlakozásának szerelési eljárása:

Helyezzük a nyomógombok tápfeszültség forrását és a villanyzerelő dobozba. A villanyzerelő doboz nem a szállítmány része. Az alkalmazott villanyzerelő doboz minimális védettsége, meg kell, hogy feleljen az elhelyezés körülményeinek, valamint az adott ország szabványainak. A villanyzerelő dobozás a falsíkon kívüli szerelési rendszer között a nyomógomb háttérvilágítás vezetékét hajlítható flexibilis csőben kell vezetni, amelynek az egyik vége a villanyzerelő dobozba, míg a másik vége a falsíkon kívüli szerelési rendszerbe van süllyesztve. A villanyzerelő dobozban hagyjunk elegendő tartalék helyet a vezetéknek, hogy egyszerűbb legyen a nyomógomb szervizeléskor szükséges mozgatás. A konnektor bekötésekor ügyeljünk arra, hogy minden egyes vezeték a megfelelő kapocsra kerüljön a kapcsolási rajznak megfelelően. A villanyzerelő dobozba, amelyben a nyomógombok háttérvilágításának tápfeszültség forrása helyezkedik el, be kell vezetni a 230 V AC hálózati feszültséget, a megfelelő világítás áramkörének kapcsolóján keresztül. A nyomógomb-háttérvilágítás tápfeszültség forrása gyártójának műszaki utasítása szerint, csatlakoztassuk a szükséges 12V DC tápfeszültséget az megfelelő kapcsaira a kapcsolási rajz szerint. A nyomógomb-háttérvilágítás tápfeszültség forrása gyártójának műszaki utasítása szerint, csatlakoztassuk a 230V AC odavezetett hálózati feszültséget a kétkapcsos soros megszakító sorkapocs terminálhoz.

Megjegyzés:

- Egy tápfeszültség forrásból több háttérvilágított nyomógomb egység is táplálható, ehhez azonban be kell tartani a következő számítást: A forrás előírt teljesítménye = a háttérvilágított nyomógomb egységek száma x 5W

Környezeti feltételek: Üzemi hőmérséklet: -20 °C - +40 °C ; Tárolási hőmérséklet: -30 °C - +60 °C ;
Környezeti nedvességtartalom 10% - 85%

| RO

Procedura de montare pentru conectarea sursei de alimentare:

Sursa de alimentare pentru luminile de fundal ale butoanelor trebuie plasate în caseta electroinstalației. Caseta electroinstalației nu este inclusă în pachet. Acoperirea minimă aleasă a casetei electroinstalației trebuie să corespundă condițiilor de amplasare și standardelor țării respective. Între caseta electroinstalației și sistemul de instalare din peretetrebuie să fie cablul de alimentare a butonului, adus printr-un tub flexibil care la un capăt este prins în caseta electroinstalației și la celălalt capăt încorporat în sistemul instalat în pre-perete. În caseta electroinstalației lăsați o lungime suficientă de cablu pentru service și o manipulare mai ușoară a butonului. La conectarea conectorului, asigurați-vă că fiecare cablu este conectat la borna corectă conform schemei de conectare. În caseta electroinstalației trebuie furnizată o tensiune de alimentare de 230V AC pentru alimentarea sursei care iluminează butoanele, prin comutatorul circuitului electric corespunzător. Conectați sursa de alimentare de 12 DC de bornelecorespunzătoare conform schemei de conexiuni în conformitate cu descrierea tehnică a producătorului sursei de alimentare pentru iluminarea de fundal a butonului. Conectați tensiunea de alimentare de 230V AC cu ajutorul plăcii cu borne în conformitate cu descrierea tehnică a producătorului sursei de alimentare pentru iluminarea de fundal a butonului.

Mențiuni:

- Dintr-o singură sursă pot fi alimentate mai multe butoane cu iluminare de fundal dar este important să respectați următorul calcul: Puterea de intrare necesară a sursei = numărul de butoane cu iluminare de fundal x 5W

Condiții de mediu: Temperatura de lucru: -20 °C až +40 °C ; Temperatura de depozitare: -30 °C až +60 °C ;
Umiditate: 10% až 85%

| UA

Процедура монтажу для підключення джерела електроенергії:

Блок живлення для підсвічування кнопок має бути поміщений в електромонтажну коробку. Електромонтажна коробка не входить до комплекту. Мінімальне покриття електромонтажної коробки має відповідати умовам її розташування та стандартам країни. Між електромонтажною коробкою та системою інсталяції повинен бути встановлений силовий кабель для підключення кнопки в гнучкому шнурі, який підключається до електромонтажної коробки одним кінцем та вбудований у систему інсталяції іншим кінцем. Залиште запас кабелю в електромонтажній коробці для більш простого обслуговування кнопки. При підключенні роз'єму переконайтеся, що кожний провід підключено до правильної клеми відповідно до електричної схеми. До електромонтажної коробки для підключення блока живлення для підсвічування кнопки повинна бути підведена напруга мережі 230 В AC через вимикач відповідного ланцюга електропроводки. Відповідно до технічного опису виробника блока живлення для підсвічування кнопок, підключіть необхідне джерело живлення 12 В DC до відповідних клем відповідно до електричної схеми. Відповідно до технічного опису виробника блока живлення для підсвічування кнопок, підключіть напругу живлення 230 В змінного струму до клемної коробки.

Примітка:

- З одного джерела можна підключити кілька кнопок з підсвічуванням, але важливо дотриматися наступного розрахунку:
Необхідна потужність джерела = кількості кнопок з підсвічуванням x 5Вт.

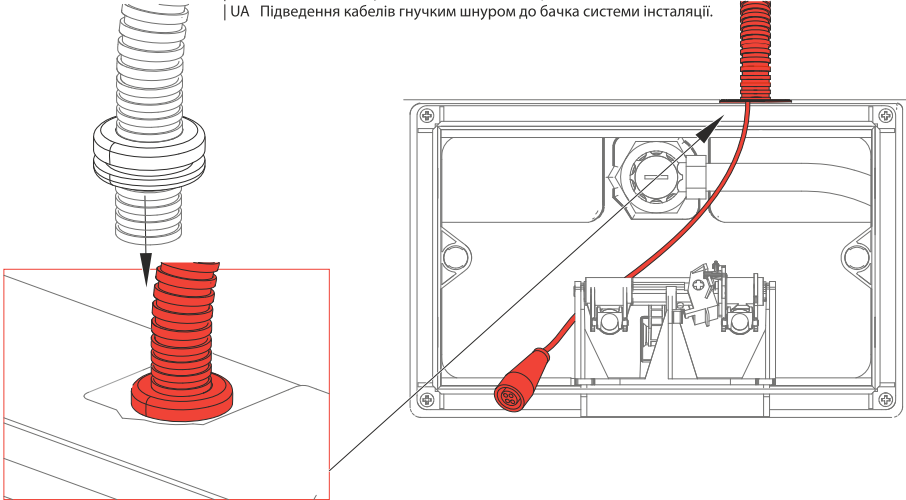
Умови експлуатації: Робоча температура від 20 до 40 °C ; Температура зберігання: від -30°C до +60°C ;
Вологість: від 10% до 85%

CZ Instalace WC tlačítka AIR LIGHT
 SK Inštalácia WC tlačítka AIR LIGHT
 EN Installation of flush plate AIR LIGHT
 RU Установка WC кнопок AIR LIGHT

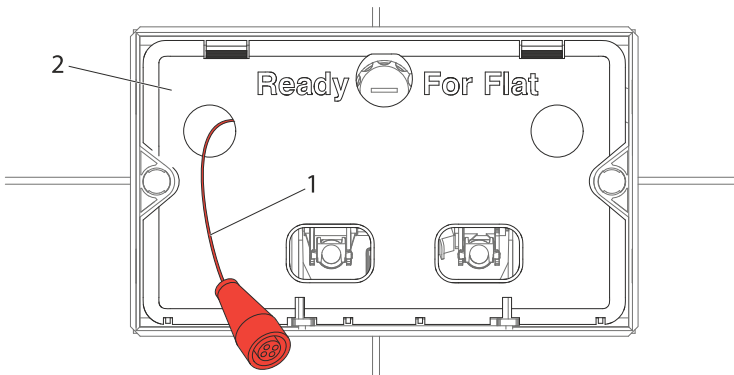
DE Installation der Betätigungsplatte AIR LIGHT
 PL Instalacja przycisków WC AIR LIGHT
 HU A WC AIR LIGHT nyomógombjának installálása
 RO Instalarea butonului WC AIR LIGHT
 UA Установка кнопок WC AIR LIGHT

1

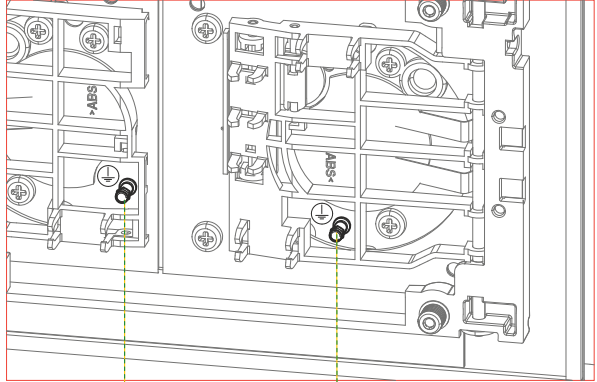
CZ Přívod kabeláže flexibilní trubkou do nádrčky modulu.
 SK Prívod kabeláže flexibilnou trúbkou do nádrčky modulu.
 EN Inlet of wiring by flexi pipe to pre-wall installation system cistern.
 RU Подвод кабелей гибким шнуром к бачке системы инсталляции.
 DE Zufuhr der Stromkabel in den Spülkasten durch Flexi-Rohr.
 PL Elastyczne podłączenie rur do zbiornika modułu.
 HU A vezeték bevezetése flexibilis csövön a modul tartályába.
 RO Conectarea cablajului la rezervorul modul printr-un tub flexibil.
 UA Підведення кабелів гнучким шнуром до бачка системи інсталяції.



2



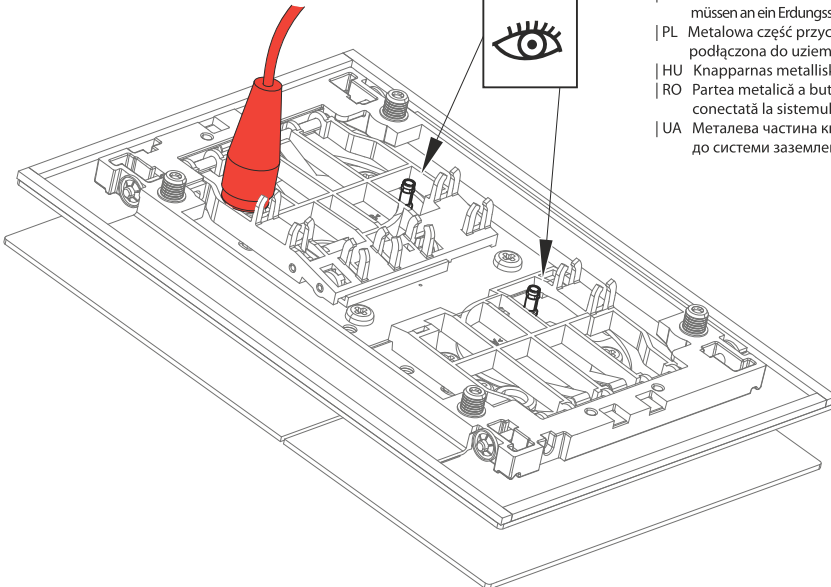
CZ Přívodní kabel (1) protáhnout vnitřní deskou (2) vloženou do rukávu předstěnového instalačního systému.
 SK Prívodné kábl (1) pretiahnuť vnútornou doskou (2) vloženou do rukávu predstěnového instalačného systému.
 EN Stretch inlet wire (1) by inner plate (2) inserted into pre-wall installation system sleeve.
 RU Кабель (1) протянуть через стенку рукава кнопки (2) скрытой системы инсталляции.
 DE Die Stromzufuhrkabel (1) durch die Innenplatte (2), die sich im Ärmel des Vorwandinstalltionsystems befindet, durchziehen.
 PL Należy przeciągać kable zasilające (1) przez wewnętrzną płytkę (2) do tulei systemu montażu podtynkowego.
 HU A nyomógombok fém részeit a védő földelő rendszerhez kell csatlakoztatni.
 RO Trageți cablurile de alimentare (1) prin placa interioară (2) introdusă în manșonul sistemului instalat în pre-perete.
 UA Кабель (1) протягнути через стінку рукава кнопки (2) прихованої системи інсталяції.

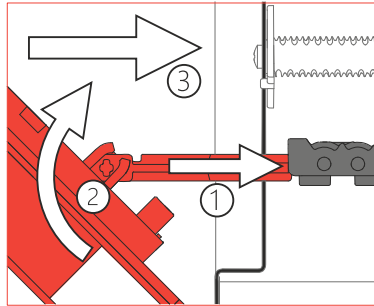


- | CZ Přívodní kabely propojit s tlačítkem AIR-LIGHT vodotěsným konektorem.
- | SK Prívodné káble prepojiť s tlačítkom AIR-LIGHT vodotesným konektorom.
- | EN Connect the inlet wires with flush plate AIR-LIGHT by waterproof connector.
- | RU Подключите кабели питания к кнопке AIR-LIGHT с помощью водонепроницаемого разъема.
- | DE Die Stromzufuhrkabel durch einen wasserdichten Konnektor mit der Betätigungsplatte AIR-LIGHT verbinden.
- | PL Podłącz kable zasilające przyciskiem AIR-LIGHT wodoodpornym złączem.
- | HU A bevezető vezetékét csatlakoztassuk az AIR-LIGHT nyomógombra vízálló konnektorral.
- | RO Conectați cablurile de alimentare cu butonul AIR-LIGHT cu un conector impermeabil.
- | UA Підключіть кабелі живлення до кнопки AIR-LIGHT за допомогою водонепроникного гнізда



- | CZ Kovovou část tlačítek je nutné připojit k ochranné uzemňovací soustavě.
- | SK Kovovú časť tlačítkov je potrebné pripojiť k ochrannej uzemňovacej sústave.
- | EN Metallic part of the flush plates must be connected to the protective wiring system.
- | RU Металлическая часть кнопок должна быть подключена к системе заземления.
- | DE Die Metallteile der Betätigungsplatten müssen an ein Erdungssystem angeschlossen werden.
- | PL Metalowa część przycisków musi być podłączona do uziemienia.
- | HU Knapparnas metalliska delar måste jordas.
- | RO Partea metalică a butoanelor trebuie conectată la sistemul de împământare.
- | UA Металева частина кнопок має бути підключена до системи заземлення.





| CZ Tlačítko nasunout do nerezového rámečku v rukávu předstěnového instalačního systému.

| SK Tlačítko nasunúť do nerezového rámčeka v rukáve predstenevého instalačného systému.

| EN Put the flush plate in the the stainless steel frame in the sleeve of pre-wall installation system.

| RU Вложите кнопку в нержавеющую раму рукава системы инсталляции.

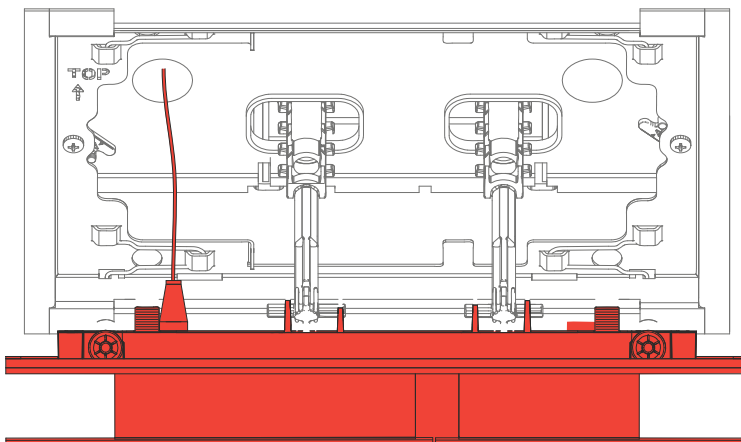
| DE Die Betätigungsplatte in den Edelstahlrahmen in der Hülse des Vorwandinstallationssystems befestigen.

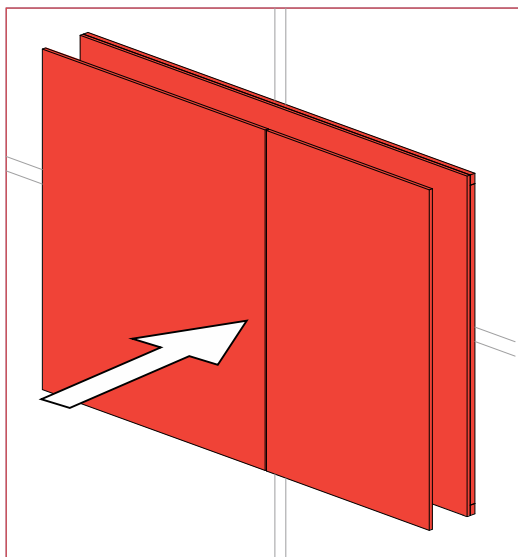
| PL Wsunąć przycisk do ramy ze stali nierdzewnej w tulei systemu montażu podtynkowego.

| HU A nyomógombot nyomjuk be a rozsdamentes acél keretbe a falsíkon kívüli szerelési rendszer mandzsettájában.

| RO Glisați butonul în cadrul din oțel inoxidabil din manșonul sistemului instalat în pre-perete.

| UA Вкладіть кнопку в нержавіючу раму рукава системи інсталяції.





Alcadrain s. r. o. | Bratislavská 2846
 690 02 Břeclav | Česká republika
 Tel.: +420 519 821 117 – prodej ČR
 Tel.: +420 519 821 041 – export | Fax: +420 519 821 083
 e-mail: alcadrain@alcadrain.cz | www.alcadrain.cz

